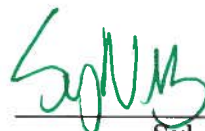


LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec
2019-Q-263*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 29 octobre 2019 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans certaines eaux de la division 4T, pour accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), le 29 octobre 2019.



Sylvain Vézina
*Directeur général régional, par intérim
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLÉTAN ATLANTIQUE
DANS CERTAINES EAUX DE LA DIVISION 4T,
POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION
DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD.**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2019-Q-263*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-262* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

ANNEXE I

PÉRIODE DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU POISSON DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T désignée à la colonne I des articles 1 et 2 de l'annexe II de la présente ordonnance	B1 à B220	À compter du 29 octobre 2019.
2.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 3 de l'annexe II de la présente ordonnance	B1 à B220	À compter du 30 octobre 2019 à 16 h 00 (HAE).
3.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 4 de l'annexe II de la présente ordonnance	B1 à B220	À compter du 31 octobre 2019 à 16 h 00 (HAE).
4.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 5 de l'annexe II de la présente ordonnance	B1 à B220	À compter du 31 octobre 2019 à 16 h 00 (HAE).

ANNEXE II

ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Article	Colonne I Zone de fermeture		
1.	La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés:		
	Points	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
	1.	48° 20' 00"	63° 50' 00"
	2.	47° 40' 00"	63° 50' 00"
	3.	47° 40' 00"	64° 00' 00"
	4.	47° 30' 00"	64° 00' 00"
	5.	47° 30' 00"	64° 20' 00"
	6.	47° 50' 00"	64° 20' 00"
	7.	48° 00' 00"	64° 10' 00"
	8.	48° 10' 00"	64° 10' 00"
	9.	48° 10' 00"	64° 00' 00"
	10.	48° 20' 00"	64° 00' 00"
	11.	48° 20' 00"	63° 50' 00"
2.	La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés:		
	Points	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
	1.	48° 30' 00"	63° 00' 00"
	2.	47° 30' 00"	63° 00' 00"
	3.	47° 30' 00"	62° 50' 00"
	4.	47° 20' 00"	62° 50' 00"
	5.	47° 20' 00"	62° 30' 00"
	6.	47° 00' 00"	62° 30' 00"
	7.	47° 00' 00"	62° 10' 00"
	8.	47° 07' 30"	62° 10' 00"
	9.	47° 03' 00"	61° 52' 00"
	10.	46° 58' 00"	61° 46' 00"
	11.	47° 00' 00"	61° 38' 00"
	12.	47° 00' 00"	61° 30' 00"
	13.	46° 30' 00"	61° 30' 00"
	14.	46° 30' 00"	61° 45' 00"
	15.	46° 33' 00"	62° 10' 00"
	16.	46° 33' 00"	62° 20' 00"
	17.	46° 40' 00"	62° 20' 00"
	18.	46° 40' 00"	62° 30' 00"
	19.	46° 33' 00"	62° 30' 00"
	20.	46° 33' 00"	62° 34' 00"
	21.	46° 31' 00"	63° 06' 00"
	22.	46° 43' 55,4"	63° 30' 00"
	23.	47° 00' 00"	63° 30' 00"
	24.	47° 00' 00"	63° 20' 00"
	25.	47° 20' 00"	63° 20' 00"
	26.	47° 20' 00"	63° 30' 00"
	27.	47° 30' 00"	63° 30' 00"
	28.	47° 30' 00"	63° 50' 00"
	29.	48° 00' 00"	63° 50' 00"
	30.	48° 00' 00"	63° 40' 00"
	31.	47° 40' 00"	63° 40' 00"
	32.	47° 40' 00"	63° 30' 00"
	33.	48° 00' 00"	63° 30' 00"

Article	Colonne I Zone de fermeture	
	34. 48° 00' 00"	63° 20' 00"
	35. 48° 10' 00"	63° 20' 00"
	36. 48° 10' 00"	63° 40' 00"
	37. 48° 20' 00"	63° 40' 00"
	38. 48° 20' 00"	63° 20' 00"
	39. 48° 30' 00"	63° 20' 00"
	40. 48° 30' 00"	63° 00' 00"
3.	La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: Points Latitude (nord) Longitude (ouest)	
	1. 47° 10' 00"	63° 30' 00"
	2. 47° 20' 00"	63° 30' 00"
	3. 47° 20' 00"	63° 20' 00"
	4. 47° 10' 00"	63° 20' 00"
	5. 47° 10' 00"	63° 30' 00"
4.	La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: Points Latitude (nord) Longitude (ouest)	
	1. 47° 00' 00"	61° 38' 00"
	2. 47° 00' 48"	61° 30' 00"
	3. 47° 00' 00"	61° 30' 00"
	4. 47° 00' 00"	61° 38' 00"
5.	La zone délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés: Points Latitude (nord) Longitude (ouest)	
	1. 46° 30' 00"	61° 20' 00"
	2. 46° 30' 00"	61° 30' 00"
	3. 47° 00' 00"	61° 30' 00"
	4. 47° 00' 00"	61° 20' 00"
	5. 46° 30' 00"	61° 20' 00"

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2019-Q-263*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for halibut in certain waters of Division 4T to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective October 29, 2019.

Quebec, (Quebec), October 29, 2019.

Sylvain Vézina
Acting, Regional Director General
Quebec Region

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME FOR FISHING
FOR HALIBUT
IN CERTAIN WATERS OF DIVISION 4T
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF
NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2019-Q-263*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2019-Q-262* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

SCHEDULE I
GROUNDFISH CLOSE TIMES

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
1.	Halibut	Portion of Division 4T set out in Column I of items 1 and 2 of Schedule II to this Order.	B1 to B220	Beginning on October 29, 2019.
2.	Halibut	Portion of Division 4T set out in Column I of item 3 of Schedule II to this Order.	B1 to B220	Beginning on October 30, 2019 at 16:00 h (EDT).
3.	Halibut	Portion of Division 4T set out in Column I of item 4 of Schedule II to this Order.	B1 to B220	Beginning on October 31, 2019 at 16:00 h (EDT).
4.	Halibut	Portion of Division 4T set out in Column I of item 5 of Schedule II to this Order.	B1 to B220	Beginning on October 31, 2019 at 16:00 h (EDT).

SCHEDULE II
TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND
PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.

Item	Column I Closure area		
1.	The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed: Points Latitude (North) Longitude (West)		
	1.	48° 20' 00"	63° 50' 00"
	2.	47° 40' 00"	63° 50' 00"
	3.	47° 40' 00"	64° 00' 00"
	4.	47° 30' 00"	64° 00' 00"
	5.	47° 30' 00"	64° 20' 00"
	6.	47° 50' 00"	64° 20' 00"
	7.	48° 00' 00"	64° 10' 00"
	8.	48° 10' 00"	64° 10' 00"
	9.	48° 10' 00"	64° 00' 00"
	10.	48° 20' 00"	64° 00' 00"
	11.	48° 20' 00"	63° 50' 00"
2.	The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed: Points Latitude (North) Longitude (West)		
	1.	48° 30' 00"	63° 00' 00"
	2.	47° 30' 00"	63° 00' 00"
	3.	47° 30' 00"	62° 50' 00"
	4.	47° 20' 00"	62° 50' 00"
	5.	47° 20' 00"	62° 30' 00"
	6.	47° 00' 00"	62° 30' 00"
	7.	47° 00' 00"	62° 10' 00"
	8.	47° 07' 30"	62° 10' 00"
	9.	47° 03' 00"	61° 52' 00"
	10.	46° 58' 00"	61° 46' 00"
	11.	47° 00' 00"	61° 38' 00"
	12.	47° 00' 00"	61° 30' 00"
	13.	46° 30' 00"	61° 30' 00"
	14.	46° 30' 00"	61° 45' 00"
	15.	46° 33' 00"	62° 10' 00"
	16.	46° 33' 00"	62° 20' 00"
	17.	46° 40' 00"	62° 20' 00"
	18.	46° 40' 00"	62° 30' 00"
	19.	46° 33' 00"	62° 30' 00"
	20.	46° 33' 00"	62° 34' 00"
	21.	46° 31' 00"	63° 06' 00"
	22.	46° 43' 55.4"	63° 30' 00"
	23.	47° 00' 00"	63° 30' 00"
	24.	47° 00' 00"	63° 20' 00"
	25.	47° 20' 00"	63° 20' 00"
	26.	47° 20' 00"	63° 30' 00"
	27.	47° 30' 00"	63° 30' 00"
	28.	47° 30' 00"	63° 50' 00"
	29.	48° 00' 00"	63° 50' 00"
	30.	48° 00' 00"	63° 40' 00"
	31.	47° 40' 00"	63° 40' 00"
	32.	47° 40' 00"	63° 30' 00"
	33.	48° 00' 00"	63° 30' 00"

Item	Column I Closure area		
	34.	48° 00' 00"	63° 20' 00"
	35.	48° 10' 00"	63° 20' 00"
	36.	48° 10' 00"	63° 40' 00"
	37.	48° 20' 00"	63° 40' 00"
	38.	48° 20' 00"	63° 20' 00"
	39.	48° 30' 00"	63° 20' 00"
	40.	48° 30' 00"	63° 00' 00"
3.	The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed: Points Latitude (North) Longitude (West) 1. 47° 10' 00" 63° 30' 00" 2. 47° 20' 00" 63° 30' 00" 3. 47° 20' 00" 63° 20' 00" 4. 47° 10' 00" 63° 20' 00" 5. 47° 10' 00" 63° 30' 00"		
4.	The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed: Points Latitude (North) Longitude (West) 1. 47° 00' 00" 61° 38' 00" 2. 47° 00' 48" 61° 30' 00" 3. 47° 00' 00" 61° 30' 00" 4. 47° 00' 00" 61° 38' 00"		
5.	The area bounded by straight lines connecting the following points in the order in which they are listed: Points Latitude (North) Longitude (West) 1. 46° 30' 00" 61° 20' 00" 2. 46° 30' 00" 61° 30' 00" 3. 47° 00' 00" 61° 30' 00" 4. 47° 00' 00" 61° 20' 00" 5. 46° 30' 00" 61° 20' 00"		

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

AVIS AUX PECHEURS

29 octobre 2019

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-263 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture du flétan atlantique dans certaines eaux de la division 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-263 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan atlantique pour les catégories de bateaux B1 à B220 est maintenue fermée dans certaines eaux de la division 4T, pour tous les détenteurs de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, incluant les organisations autochtones détentrices d'un permis communautaire de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du flétan atlantique, pour les catégories de bateaux B1 à B220 sera fermée à compter du 30 octobre 2019 à 16 h 00 (HAE), dans la partie de la division 4T délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

Quadrilatère HC40 :

1. 47° 10' N 63° 30' O
2. 47° 20' N 63° 30' O
3. 47° 20' N 63° 20' O
4. 47° 10' N 63° 20' O
5. 47° 10' N 63° 30' O

La pêche du flétan atlantique, pour les catégories de bateaux B1 à B220 sera fermée à compter du 31 octobre 2019 à 16 h 00 (HAE), dans les parties de la division 4T délimitées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

Quadrilatère HD51 :

1. 47° 00' N 61° 38' O
2. 47° 00' 48" N 61° 30' O
3. 47° 00' N 61° 30' O
4. 47° 00' N 61° 38' O

Quadrilatères HE52, HF52 et HG52 :

1. 46° 30' N 61° 20' O
2. 46° 30' N 61° 30' O
3. 47° 00' N 61° 30' O
4. 47° 00' N 61° 20' O
5. 46° 30' N 61° 20' O

La pêche du flétan atlantique, pour les catégories de bateaux B1 à B220 sera ouverte à compter du 29 octobre 2019 à 16 h 00 (HAE), dans la partie de la division 4T délimitée par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

Quadrilatères GY39 et GZ39 :

1. 47° 40' N 63° 30' O
2. 47° 40' N 63° 40' O
3. 48° 00' N 63° 40' O
4. 48° 00' N 63° 30' O
5. 47° 40' N 63° 30' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-262 est abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

October 29, 2019

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2019-Q-263 and the Notice of Closure regarding the variation in close time for halibut in certain waters of Division 4T.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2019-Q-263 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, fishing for halibut B1 to B220 remains closed in certain waters of Division 4T, for all groundfish license holders authorized to fish for halibut including Aboriginal organizations holding a communal groundfish license authorized to fish for halibut, in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale in accordance with departmental objectives.

Fishing for halibut for vessel classes B1 to B220 will be closed beginning on October 30, 2019, at 16:00 h (EDT) in portion of Division 4T enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:

Grid HC40:

1. 47° 10' N 63° 30' W
2. 47° 20' N 63° 30' W
3. 47° 20' N 63° 20' W
4. 47° 10' N 63° 20' W
5. 47° 10' N 63° 30' W

Fishing for halibut for vessel classes B1 to B220 will be closed beginning on October 31, 2019, at 16:00 h (EDT) in portions of Division 4T enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:

Grid HD51 :

1. 47° 00' N 61° 38' W
2. 47° 00' 48" N 61° 30' W
3. 47° 00' N 61° 30' W
4. 47° 00' N 61° 38' W

Grids HE52, HF52 and HG52 :

1. 46° 30' N 61° 20' W
2. 46° 30' N 61° 30' W
3. 47° 00' N 61° 30' W
4. 47° 00' N 61° 20' W
5. 46° 30' N 61° 20' W

Fishing for halibut for vessel classes B1 to B220 will be opened beginning on October 29, 2019, at 16:00 h (EDT) in portion of Division 4T enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:

Grids GY39 and GZ39:

1. 47° 40' N 63° 30' W
2. 47° 40' N 63° 40' W
3. 48° 00' N 63° 40' W
4. 48° 00' N 63° 30' W
5. 47° 40' N 63° 30' W

The Quebec Region Variation Order 2019-Q-262 is hereby repealed.

